

Periodisk emnerapport POR 1300 vår 2011 / Anne Sletsjøe

1. Pensum er fast og finnes som UNIPUB-kompendium.

Undervisningen har seminarform og går over 14 uker med én dobbeltime pr. uke. Det er innlagt flere leseuker gjennom semesteret. Studentene leverer også 2 små kvalifiseringsoppgaver (2 sider). Det er ganske krevende for mange på dette nivået å levere skriftlige arbeider. Det første kan man derfor besvare på norsk – det var da også primært en oversettelsesoppgave – og det andre på portugisisk. (I samarbeid med språklærer ble det, dette semesteret, gitt en grundig individuell retting av den portugisiskspråklige besvarelsen. Dette er imidlertid ikke en ordning som ligger i kursopplegget.)

Timetallet er tilstrekkelig til at alle tekstene kan gjennomgås i plenum. For å ha utbytte av dette, må tekstene imidlertid være forberedt av den enkelte. Dette er ikke alltid tilfellet. En betydelig del av studentene hadde også maksimalt fravær fra undervisningen i forhold til kravet om minimum 70 % fremmøte.

Eksamensordningen er en muntlig prøve. Det fungerer ypperlig, man får testet muntlig fremstillingsevne og innsikt i pensum samtidig som prøveformen også er meget effektiv: 10 minutter pr. kandidat er normalt fullt tilstrekkelig.

2. Gir læringsutbytteformuleringene i emnebeskrivelsen en god beskrivelse av hva studentene skal kunne etter avlagt eksamen?

3. Slik inntrykket har vært semesteret igjennom, og slik tilbakemeldingene også viser, er svaret på dette ja.

De 3-4 studentene som begynte på kurset i januar og som siden falt fra, gjorde dette i løpet av de første undervisningsukene. Det var, med ett unntak, kontakt mellom lærer og student i denne forbindelse, akkurat som også andre studenter som strevde, rådførte seg med lærer underveis. De som falt fra (og de som strevde, men fortsatte) hadde alle det til felles at deres språklige forutsetninger for å lese pensum og delta i timene var for dårlige. Har man kun introduksjonskurset POR 0101, må man arbeide systematisk med språket på POR 1300. Har man bare så vidt fått ståkarakter på POR 0101 og ikke investerer mye arbeid i språktilegnelsen på POR 1300, vil man få problemer – og til slutt en svak karakter. Sensurresultatet viser dette tydelig, og synliggjør også den store spredningen i grunnlagskompetanse hos denne studentgruppen. For alle som fikk resultater fra C til A gjelder at de i løpet av semesteret gjorde store fremskritt. Et problem for flere er imidlertid at de på forhånd snakker spansk og ikke i særlig grad greier å undertrykke dette.

Emnet er det første litteraturemnet man kan/skal ta i portugisisk og fungerer slik sett godt. Svært mange tar bare dette og fortsetter sine hovedstudier på andre fag/fakulteter. Tilbakemeldingen fra dem viser at de har hatt stort faglig utbytte av kurset, og det er oppmuntrende.

4. Jeg har ytterligere økt den løpende tilbakemeldingen til studentene og også innført en ordning der hver student får ett spørsmål å besvare til hver gang. Dette for å prøve å tvinge frem større aktivitet hos den enkelte. Der dette av faglige eller personlige grunner har vært problematisk, har jeg diskutert saken med den enkelte student.

Vedtatt 11. februar 2010

5. Utfordringen på denne typen kurs vil alltid være å få studentene til å delta i diskusjonen/samtalen i timene. De som vet de er svake, blir gjerne stumme i påhør av de som behersker språket godt. Det er klare grenser for hva lærer kan gjøre for å bøte på dette – utover å sørge for at det er en hyggelig stemning i undervisningssituasjonen. Man kan ikke gjøre kurset, som i utgangspunktet er krevende nok, ytterligere arbeidskrevende ved å innføre flere skriftlige øvelsesoppgaver. Her må samarbeid med språkkurs på samme nivå være veien å gå, men ikke alle studenter tar språkkursene parallelt med litteraturkursene på 1000 (og 2000-)- nivå.

Blindern, 23.6.11

Anne Sletsjøe